

E59 - What's the Big Idea?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

The prestigious school that turned
out many heroes, U.A. High School.

[00:04] ---

Enrolled in their hero course,
I continue to run toward my dream,

[00:09] ---

standing up to any difficulties
and saving people with a smile...

[00:14] ---

...in order to become the greatest hero!

[01:51] ---

"Three Weeks Earlier"

[01:52] ---

"Planning Meeting for Provisional Licensing Exam"
"Heroes Public Safety Commission"

[01:53] ---

Ball throwing?

[01:55] ---

That seems too much like a game...

[01:58] ---

Is it really all right?

[01:59] ---

The real test will be how they deal
with the chaos caused by it.

[02:04] ---

We want to see if they will be able
to use their Quirks and make decisions

[02:07] ---

quickly and correctly in a crisis.

[02:09] ---

And it's the same for the second exam?

[02:11] ---

At this rate, we'll be evaluating
not their individual abilities,

[02:14] ---

but their ability to work in a group.

[02:17] ---

This was a proposal from
the National Police Agency--

[02:20] ---

A revision of the evaluation criteria
and requirements for granting licenses.

[02:23] ---

It's effectively an order.

[02:26] ---

Assuming that all examinees have knowledge
of basic emergency procedures and first-aid,

[02:32] ---

we were told to focus on
their attitudes toward cooperation.

[02:37] ---

Cooperation, huh?

[02:39] ---

This has become necessary.

[02:42] ---

"Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[02:42] ---

All Might was at the top in
everything--strength and charisma.

[02:47] ---

There was always a large gap
between him and the number two hero.

[02:48] ---

"Pro Hero - Endeavor - Quirk: Hellflame"

[02:52] ---

It will be hard to find someone
else as charismatic as him.

[02:56] ---

Rather than waiting for the next All Might,

[02:58] ---

we should fill that hole with an army
of heroes with a strong sense of unity.

[03:04] ---

"Heroes Public Safety Commission - Yokumiru Mera"

[03:04] ---

The proposal this time
is like a foothold into that.

[03:09] ---

The second test of the
provisional hero licensing exam...

[03:12] ---

Rescuing people who were
in a large-scale terrorist attack

[03:16] ---

and dealing with the villain behind the attack.

[03:21] ---

What's that?!

[03:24] ---

Rescuing and fighting!

[03:27] ---

Can you do everything at the same time?

[03:31] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[03:32] ---

Gang Orca...!

[03:35] ---

During the League of Villains
search-and-destroy operation in Kamino Ward,

[03:38] ---

he was brought out among the ranks
of heroes like Endeavor and Best Jeanist.

[03:43] ---

He's strong, you know.

[03:48] ---

Villains have appeared
and started their pursuit!

[03:51] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

"Rikido Sato - Quirk: Sugar Rush"

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[03:51] ---

Hero candidates at the scene
should continue their rescue efforts

[03:55] ---

while also suppressing the villains.

[03:55] ---

"Mezo Shoji - Quirk: Dupli-Arms"

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[03:57] ---

Continue rescue efforts while fighting?!

[03:59] ---

Jeez, are they serious?!

[04:02] ---

Aren't they expecting a little too much?!

[04:04] ---

"Pro Hero - Shota Aizawa - Quirk: Erasure"

"Pro Hero - Ms. Joke - Quirk: Outburst"

[04:04] ---

This situation would be
difficult even for a pro.

[04:07] ---

To go this far for the provisional license...

[04:11] ---

Now...

[04:13] ---

What'll you do?

[04:14] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

[04:15] ---

Fight, or protect?

[04:17] ---

"Inasa Yoarashi - Quirk: Whirlwind"

[04:18] ---

Help, or run?

[04:21] ---

What will you do, heroes?!

[04:23] ---

"What's the Big Idea?"

[04:27] ---

"Mountain Zone"

[04:29] ---

Villains?

[04:30] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

"Fumikage Tokoyami - Quirk: Dark Shadow"

"Mashirao Ojiro - Quirk: Tail"

[04:30] ---

Look, right in front of the first-aid station!

[04:32] ---

Oh, no!

[04:33] ---

I can't believe they'd
send out villains so close!

[04:36] ---

They're so mean!

[04:37] ---

"Tsuyu Asui - Quirk: Frog"

[04:37] ---

There are still a lot of people to rescue here,

[04:40] ---

but we can't just ignore
what's going on over there...

[04:43] ---

Yeah...

[04:45] ---

For this second test, everyone starts off with a certain number of points,

[04:49] ---

and then they're graded based on how many they lose.

[04:52] ---

H.U.C. evaluates whether or not they are acting properly in their rescue,

[04:55] ---

and besides that,

[04:56] ---

for example--

[04:57] ---

whether or not you've put yourself in a position to best use your own Quirk--

[05:01] ---

looking at the big picture comprised of the scoring manual and the examinees' data

[05:06] ---

are one hundred employees of the Public Safety Commission

[05:08] ---

scoring each person individually.

[05:11] ---

Examinees fail when their total score falls below fifty points.

[05:14] ---

"Fail"

[05:17] ---

Please do your best to make the right decisions.

[05:23] ---

Get everyone to safety!

[05:25] ---

Shindo?!

[05:26] ---

Toward the back!

[05:27] ---

"Yo Shindo - Quirk: Vibrate"

[05:27] ---

Get them as far away from the villains as possible!

[05:29] ---

R-Right!

[05:30] ---

I'll keep hammering away at them with tremors at one-second intervals!

[05:36] ---

I won't let them get close!

[05:38] ---

Not good enough.

[05:42] ---

Gang Orca...!

[05:43] ---

Is he going all out?

[05:45] ---

I wonder...

[05:46] ---

Shindo!

[05:49] ---

Only a single rear guard when
there's this much of a difference in ability?

[05:52] ---

Looks like you were underestimating us.

[05:54] ---

"Gang Orca - Quirk: Orcinus"

[05:54] ---

Gang Orca! Quirk: Orcinus.

[05:57] ---

He can do things an orca can do even on land.

[05:59] ---

One of those is an ultrasonic
wave attack that can paralyze!

[06:12] ---

Todoroki!

[06:14] ---

Midoriya, are you evacuating?

[06:15] ---

We'll help!

[06:16] ---

Todoroki's so fast!

[06:18] ---

Where were you guys?

[06:19] ---

By the water over there!

[06:21] ---

Everyone headed to the city first,
so we went where they didn't have enough people.

[06:24] ---

But after seeing the villains come out
in full force over here, we came to help!

[06:28] ---

Yaoyorozu and Asui are still
back there continuing the rescue.

[06:34] ---

An attack like this is nothing!

[06:36] ---

As expected of the number ten hero.

[06:40] ---

Wind...

[06:41] ---

Blow away...!

[06:48] ---

A villain attack?

[06:49] ---

You guys have prepared
some pretty hot developments!

[06:55] ---

That's the guy who turned down U.A.!

[06:58] ---

This is good. We should keep evacuating now
that the strong attackers have gathered!

[07:02] ---

Right!

[07:04] ---

Prioritizing the first-aid station--the
cornerstone of the rescue efforts--

[07:10] ---

That was very wise...

[07:12] ---

In fact, with their strong
all-encompassing Quirks,

[07:15] ---

Yoarashi and Todoroki were the best for the job.

[07:17] ---

"Provisional Licensing Exam"
"Second Test Scoring Sheet"

[07:17] ---

Good job!

[07:21] ---

To arrive at the same time as *you*...

[07:24] ---

I hate you guys.

[07:28] ---

That's *my* line.

[07:30] ---

Everything you say is a distraction.

[07:33] ---

Why don't you go help
with evacuating the first-aid station?

[07:36] ---

That works with your Quirk, right?

[07:38] ---

I'll take care of this.

[07:45] ---

Here they come.

[07:53] ---

Huh? What're they aiming at?

[07:55] ---

Why'd you use your flames?!

[07:57] ---

The heat makes the wind rise!

[07:59] ---

Because the ice was blocked earlier!

[08:01] ---

Didn't you do that on purpose?

[08:04] ---

Your wind blew away my flames!

[08:07] ---

You're the one who did it on purpose
to keep me from getting all the glory!

[08:09] ---

Huh? Why would I do that?!

[08:12] ---

Why wouldn't you?

[08:13] ---

I mean, you're the son of that Endeavor!

[08:18] ---

What the hell's been wrong
with you this whole time?!

[08:21] ---

My old man has nothing to do with it--

[08:23] ---

Cement Gun!

[08:25] ---

It'll harden up real fast and
make it hard for you to move.

[08:28] ---

This is outrageous! I can't believe
you two would start arguing here.

[08:35] ---

What do you mean,
it has nothing to do with him?

[08:37] ---

It definitely does!

[08:40] ---

To me, heroes are passionate!

[08:44] ---

With their passionate hearts,
they bring hope and inspiration to people!

[08:48] ---

Their passion comes through!

[08:51] ---

You're in the way.

[08:53] ---

Don't get in my way.

[08:57] ---

That's why it was a shock!

[09:00] ---

Because nothing came through
in those eyes except a cold, cold anger!

[09:10] ---

And then, at the entrance exam,

[09:12] ---

I saw you, and I knew
who you were immediately.

[09:16] ---

Because you...

[09:19] ---

You're in the way.

[09:21] ---

...had the exact same eyes!

[09:25] ---

The same...?

[09:28] ---

That's ridiculous.

[09:32] ---

I'm not the same as him.

[09:36] ---

That's enough. Stop listening to him.

[09:39] ---

What it comes down to is
that he's an Endeavor hater.

[09:44] ---

Focus on the test...

[09:48] ---

Don't lose your cool.

[09:50] ---

You've already overcome
your relationship with the old man.

[09:54] ---

No...

[09:57] ---

There's still some hate toward him...

[10:00] ---

This is no good... Focus on the test!

[10:06] ---

What are you doing
with a villain in front of you?

[10:09] ---

Man...

[10:11] ---

You and your dad are the only heroes

[10:14] ---

I won't accept no matter what!

[10:17] ---

The end!

[10:19] ---

Focus...

[10:21] ---

Again?!

[10:22] ---

You really are...

[10:26] ---

The wind's sending the flames...!

[10:33] ---

What... are you doing?!

[10:37] ---

"Shoto Todoroki"

"Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

"He has two Quirks: 'freezing' on his right half and 'flames' on his left half."

[10:37] ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 1/11"

"Height: 176 cm" "Blood Type: O" "Likes: Soba (the kind that's not hot)"

[10:41] ---

"Gang Orca"

"Quirk: Orcinus"

"He can use his orca traits whether on land or in water."

[10:41] ---

"Affiliation: Pro Hero"

"Birthday: 10/29"

"Height: 202 cm" "Blood Type: B" "Likes: Strong People, Sea Bathing"

[10:47] ---

I've never been afraid of
anything, ever since I was a kid.

[10:52] ---

Oh, it's so fast and cool!

[10:56] ---

I like this bug!

[10:59] ---

I liked anything and everything.

[11:02] ---

That's why, the minute I knew
what a hero was, I was fired up.

[11:09] ---

Tackling crises in front of them
with everything they had--

[11:12] ---

That passion!

[11:16] ---

That's why I didn't like that hero.

[11:19] ---

Just that hero...

[11:21] ---

...with those eyes that seemed
to hate something far ahead of him.

[11:25] ---

He was the only thing that I hated.

[11:30] ---

Okay, the written test of the
recommendation entrance exam is over!

[11:34] ---

Next is the practical exam,
and last will be the interview!

[11:37] ---

You'll go six at a time for the practical.

[11:40] ---

Go to the exam location
when your number's called!

[11:42] ---

The exam will be a 3-kilometer race.

[11:45] ---

But it's a course that you won't
be able to finish if you just run.

[11:48] ---

Use your Quirks freely to reach the finish line!

[11:51] ---

The best hero school in Japan...

[11:55] ---

The most passionate high school
life in Japan is waiting for me!

[12:02] ---

Making a path of ice to move! He's fast!

[12:06] ---

I really didn't like his eyes,

[12:08] ---

but his abilities are super hot!

[12:11] ---

He'll probably be accepted.

[12:14] ---

Well, if I use this chance
to make friends with him,

[12:17] ---

maybe his eyes won't bother me anymore!

[12:23] ---

By a hair! Number 41 finishes first!

[12:30] ---

And it's three minutes faster
than the average for a normal year!

[12:33] ---

All right! I won!

[12:35] ---

But who knows what'll happen next time!

[12:36] ---

You're amazing!

[12:38] ---

Are you Endeavor's kid or something?

[12:40] ---

That's amazing!

[12:41] ---

Shut up.

[12:44] ---

I just have to pass this test.

[12:47] ---

I wasn't competing with you or anything.

[12:54] ---

He's not looking.

[12:56] ---

You're in the way.

[12:58] ---

It's like he hates something...
far ahead of him...

[13:04] ---

What... are you doing?!

[13:11] ---

Hard to believe they're from top schools.

[13:13] ---

It's too bad, but those two are probably...

[13:20] ---

A Quirk using wind...

[13:23] ---

That's right... He was in my way...

[13:26] ---

It was him... I'm sure of it...

[13:29] ---

Why didn't I remember him right away?

[13:32] ---

He's so loud and obnoxious...

[13:36] ---

I didn't really see him...

[13:40] ---

In order to reject that bastard...

[13:43] ---

I couldn't think about anything else...

[13:46] ---

...I forgot about you.

[13:50] ---

Whether that is a good thing or a bad thing...

[13:52] ---

Whether it is correct or not...

[13:55] ---

I just let it go without knowing for sure...

[13:58] ---

Is this where it comes back?

[14:01] ---

My past... and my blood...

[14:06] ---

I can't just bury it and forget about it, huh?

[14:11] ---

First...

[14:13] ---

I'll take care of the wind that's in the way!

[14:15] ---

Shoot!

[14:18] ---

Impact!

[14:19] ---

It's a teamwork play between us and the boss!

[14:22] ---

I'll harden up all the examinees nice and solid!

[14:26] ---

Oh, no! My control's...!

[14:28] ---

Hey!

[14:30] ---

You reap what you sow.

[14:41] ---

There was some distance between us,
so it wasn't as effective, huh?

[14:44] ---

While the boss is at it,
let's go mess up the evacuation shelter!

[14:48] ---

All right!

[14:50] ---

Shit...

[14:51] ---

Damn it...

[14:54] ---

What... are you doing?!

[14:57] ---

Seriously!

[15:00] ---

I've become what I hated.

[15:04] ---

The things I did in the past
caused this situation...

[15:08] ---

I...

[15:09] ---

...have to fix this!

[15:11] ---

Oh no, they're going to get through!

[15:13] ---

They're coming this way!

[15:15] ---

At this distance,
it'll be bad if I don't make a front line!

[15:18] ---

Get out of the way!

[15:22] ---

Shindo!

[15:24] ---

I thought you couldn't move
because of the orca's ultrasonic waves!

[15:26] ---

Well, my extremities are still pretty numb,

[15:29] ---

but sound waves and vibrations...

[15:31] ---

My brains get shaken pretty much
every day from the recoil of my own Quirk.

[15:36] ---

So I've built up some tolerance to them...

[15:39] ---

Anyway...

[15:39] ---

I was trying to get a surprise attack
in with that to begin with!

[15:43] ---

And then those two first years...!

[15:45] ---

His personality's...

[15:47] ---

I've stopped them.

[15:48] ---

Put 'em out of action!

[15:50] ---

Split up and get the
remaining injured to shelter!

[15:53] ---

Right!

[15:55] ---

Now...

[15:56] ---

Shall I take down that wind-user

[15:57] ---

and go help those guys?

[16:01] ---

Competing with each other in vain...

[16:03] ---

We're not compatible at all...

[16:06] ---

And we've got zero teamwork...

[16:08] ---

There's no way we could
beat a top hero like this.

[16:13] ---

If you feel the same way I do...

[16:17] ---

The heat makes the wind rise!

[16:20] ---

From the bottom...

[16:22] ---

...scoop it out!

[16:23] ---

I'm so numb that

I can't put any strength in it...

[16:26] ---

But...

[16:28] ---

...I have to do this!

[16:36] ---

With flames...

[16:37] ---

...and wind...

[16:38] ---

...we'll trap you!

[16:44] ---

Even though he didn't move his body...!

[16:47] ---

His power and accuracy have decreased,

[16:50] ---

but the paralysis didn't have enough effect.

[16:52] ---

He's able to just barely control his Quirk.

[16:56] ---

On the other hand,

Todoroki, who can't move at all,

[17:00] ---

is covering for Yoarashi's lack
of strength by adding his flames...

[17:03] ---

This won't make their
foolishness earlier disappear...

[17:07] ---

...but it's not bad.

[17:11] ---

The ground gets packed down after a storm.

[17:14] ---

They realized their mistake,

[17:15] ---

and they're trying to make up for it.

[17:17] ---

I don't dislike that kind of struggling.

[17:20] ---

Hey, behind you!

[17:21] ---

The boss is trapped by a spiral of flame!

[17:24] ---

Isn't this bad?

[17:25] ---

The boss is like an orca,
so he's super weak to drying out!

[17:28] ---

Forget the wind! Stop the flames!

[17:32] ---

What?!

[17:33] ---

Todoroki! He's using both his left and right...!

[17:36] ---

Simultaneous activation of left and right...

[17:39] ---

I need to practice more.

[17:41] ---

It slows me down.

[17:43] ---

If I can't move...

[17:45] ---

...then it doesn't matter!

[17:47] ---

Should we go back and help?

[17:48] ---

No, wait!

[17:49] ---

Smash...!

[17:52] ---

Defeat the villains!

[17:53] ---

Shoot! Shoot!

[17:56] ---

I'll borrow this!

[17:59] ---

Ojira!

[18:00] ---

All the injured have been evacuated!

[18:02] ---

Reinforcements will be here soon!

[18:07] ---

The rescue of the H.U.C., who were on standby...

[18:10] ---

They just have three people
left before they're done...

[18:13] ---

The test will end at that point.

[18:17] ---

Do your best to hold them off until then.

[18:22] ---

I can sleep soon...!

[18:25] ---

Ojira! Midoriya!

[18:27] ---

We're here to help!

[18:28] ---

Mow them all down at once!

[18:29] ---

Freeze them all in place!

[18:31] ---

Rabbit!

[18:34] ---

Asui--I mean, Tsu!

[18:35] ---

When'd you get there?!

[18:37] ---

I polished up my frog skills and finally reached a level I could use in combat--

[18:41] ---

Camouflage! It's my new move.

[18:43] ---

Asui! Are you done with the search and rescue already?

[18:47] ---

Pretty much.

[18:48] ---

Rabbit! Look out!

[18:53] ---

"Nagamasa Mora - Quirk: Extend-o-Hair"

[18:53] ---

Shiketsu High School!

[18:56] ---

I sent Inasa here,

[18:58] ---

but it's a disgrace on the Shiketsu name for there to be so many left!

[19:04] ---

So strong!

[19:05] ---

Yes.

[19:06] ---

Let's go, too!

[19:15] ---

A hot wind prison of flame and wind, huh?

[19:18] ---

It's a good idea.

[19:20] ---

A normal villain would give up,

[19:22] ---

cry, and beg for forgiveness.

[19:25] ---

But what if they didn't?

[19:28] ---

After playing a hand, you need to already be planning the next one.

[19:43] ---

Well? What's next?

[19:47] ---

Nothing.

[19:52] ---

Please get away from those two!

[19:56] ---

Midoriya!

[19:59] ---

You're... always...

[20:06] ---

Um, at this moment,

[20:09] ---

all the H.U.C. who were deployed
have been rescued from the danger zone.

[20:14] ---

Huh? Right now?

[20:15] ---

That was us, then!

[20:17] ---

It may seem arbitrary,

[20:19] ---

but with this, all the provisional licensing
exam procedures have been completed.

[20:24] ---

We're done?!

[20:26] ---

After we tally the scores,

[20:28] ---

we will announce the results here.

[20:30] ---

Those who were injured
should go to the infirmary.

[20:33] ---

The rest of you should change and then stand by.

[20:37] ---

Boss, sorry, we couldn't do our job...

[20:39] ---

These restraining protectors
really make it hard to move, huh?

[20:46] ---

No, even without the protectors,

[20:49] ---

the spiral of flame was excellent.

[20:53] ---

And with Midoriya's surprise attack
after the damage from drying out...

[20:57] ---

If the test had gone on longer...

[21:00] ---

Or...

[21:06] ---

Okay... Everyone,
thanks for all your hard work...

[21:10] ---

Now, I will announce the results,

[21:13] ---

but before that, I will tell
you about the scoring system.

[21:17] ---

Between those of us at the
Heroes Public Safety Commission and H.U.C,

[21:21] ---

we had a two-fold demerit system
we used while watching you.

[21:23] ---

"Denki Kaminari - Quirk: Electrification"
"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"
"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening" "Yuga Aoyama - Quirk: Navel Laser"

[21:25] ---

In other words, we were evaluating you
on how few mistakes you made

[21:31] ---

in a crisis situation.

[21:33] ---

Anyway, the names of those
who passed are listed in syllabary order.

[21:38] ---

Please check the list
keeping those words in mind.

[21:44] ---

"ba-dump ba-dump ba-dump"

[21:44] ---

Mi... Mi...

[21:47] ---

Mi...

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

Here's the preview!

[23:21] ---

The exam ended, and that night,

[23:24] ---

I was suddenly called out by Kacchan.

[23:27] ---

What in the world does he want to talk about...?

[23:29] ---

Next time, "A Talk about Your Quirk."

[23:31] ---

"Next time: A Talk about Your Quirk"

[23:32] ---

Go beyond!

[23:33] ---

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2024-02-25 09:50:32 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:50:32 UTC by whimsee